

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Poliermaschine**
- Ⓕ **Instructions de service
Machine à polir**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Abrillantadora**
- Ⓗ **Bruksanvisning
Polermaskin**
- Ⓕ **Käyttöohje
Kiillotuskone**
- Ⓓ **Bruksanvisning
Polermaskine**
- Ⓒ **Návod k obsluze
Leštička**
- Ⓗ **Használati utasítás
Polírozó gép**
- Ⓕ **Navodila za uporabo
polirnega stroja**
- Ⓗ **Naputak za uporabu
Stroj za poliranje**
- Ⓓ **Kullanma talimatı
Parlatma Makinesi**

SPEED+GO 



Art.-Nr.: 20.931.06

I.-Nr.: 01013

PM 241

D

Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Poliergerät nur in sauberer, trockener Umgebung.
- Beim Ein- oder Ausschalten sollte die Poliermaschine auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Finger nicht am Schalter halten, wenn der angeschlossene Polierer von einer Stelle zu anderen getragen wird.
- Bei Polierhaubenwechsel oder Reparaturen Netzstecker ziehen.
- Die Poliermaschine nie an der Netzleitung ziehen oder tragen.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Überprüfen Sie die Netzleitung vor jeder Benutzung auf Bruchstellen.
- Üben Sie beim Polieren keinen großen Druck aus, lassen Sie die Poliermaschine nur auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und Schalter auf Beschädigungen.
- Die Poliermaschine nicht benutzen, wenn das Gehäuse oder der Schalter defekt ist.
- Beim Trockenpolieren wird gesundheitsschädlicher Staub frei. Gegen Einatmen dieses Staubes unbedingt geeignete Staubschutzmaske tragen.
- Der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckpegel am Ohr des Benutzers liegt unter 70 dB (A).

2. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermäßige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.
- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.

Achtung! Verwenden Sie keine schmirgelwirkenden Poliermittel!

2

3. Pflege-Tips

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 Mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten Sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

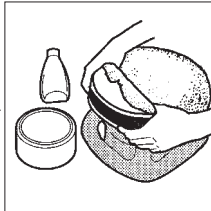
4. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Aufnahmeleistung:	110 W
Schwingungen:	3200 min ⁻¹
Polierteller:	Ø 240 mm
Gerätgewicht:	2,4 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz LPA:	61,4 dB(A)
Bewerteter Schwingungswert a _{hw}	7,9 m/s ²
Schutzisoliert	

5. Anwendung

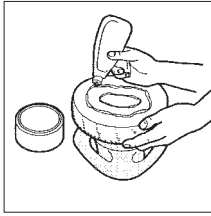
Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!

Ziehen Sie die Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.

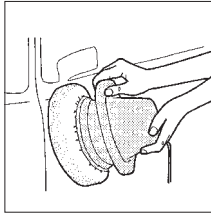


D

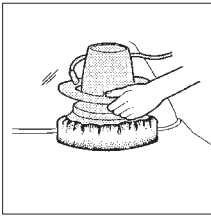
Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.



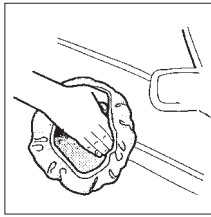
Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.



Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.

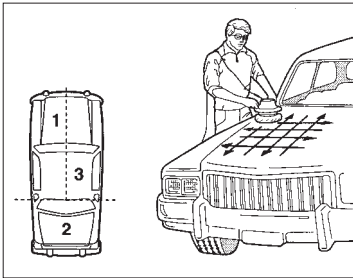


Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen, Türgriffe usw.)

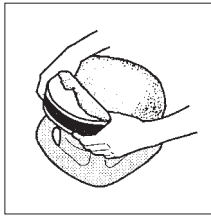


Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.

Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!



Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher



Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**

6. Ersatzteilbestellung

Bei eventuellem Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Identnummer des Gerätes
4. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

F

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir:

1. Consignes de sécurité

- Utilisez la machine à polir uniquement dans une ambiance propre et sèche.
- Lors de la mise en circuit ou hors circuit, la machine à polir doit être posée à plat sur la surface à polir.
- Assurer par des mesures appropriées que la machine se trouve hors de portée des enfants.
- Éviter une mise en marche non intentionnelle.
- Ne pas toucher à l'interrupteur lors d'un déplacement de la machine connectée.
- Avant d'effectuer un changement du capot à polir ou une réparation, retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais porter la machine à polir par le câble de raccordement, ni tirer sur celui-ci.
- Protégez le câble de raccordement contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Avant toute utilisation vérifiez que le câble de raccordement n'est pas détérioré.
- Effectuez le polissage sans trop de pression; posez l'appareil uniquement sur la surface à polir.
- Assurez-vous que le boîtier et l'interrupteur ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser la machine à polir quand le boîtier ou l'interrupteur sont défectueux.
- Le niveau de pression acoustique permanent équivalent évalué selon la courbe A au niveau de l'oreille de l'opérateur s'élève à moins de 70 dB (A).

2. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utiliser que du savon doux et un chiffon humide.

Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.

4

3. Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Évitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbibber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

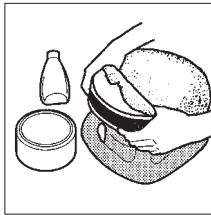
4. Données techniques

Tension de secteur:	230V - 50 Hz
Puissance absorbée:	110 W
Vibrations par minute:	3200 min ⁻¹
Disque à polir:	Ø 240 mm
Poids de la machine:	2,4 kg
Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail LPA:	61,4 dB (A)
Valeur d'oscillation évaluée a_{hw} :	7,9 m/s ²
A double isolation	

5. Utilisation:

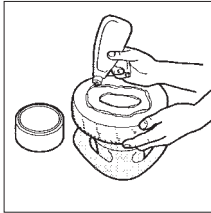
Pour l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions du fabricant.

Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impu-
retés.

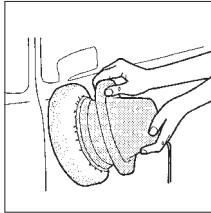


F

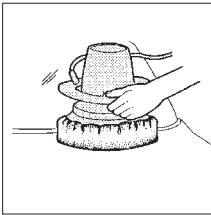
Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.



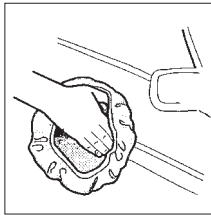
Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.



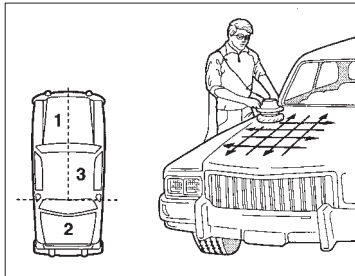
Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.



Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).

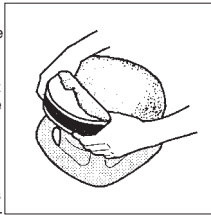


Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers. **Attention! Poser la machine sur la surface à polir**



sans faire pression.

Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vous montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage. **Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir**



6. Commande de pièces de rechange.

Pour toute commande éventuelle de pièces de rechange, précisez les indications suivantes:

1. Type de l'appareil
2. Numéro de l'article de l'appareil
3. Numéro d'identification de l'appareil
4. Numéro de la pièce de rechange nécessaire.

E

¡Atención! Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad siguientes, a fin de evitar daños y accidentes, como por ej. incendios, sacudidas eléctricas o lesiones.

1. Observaciones de seguridad:

- Utilice la abrillantadora únicamente en ámbitos limpios y secos.
- La abrillantadora debería descansar sobre su superficie de trabajo al conectar o desconectar el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite el poner en marcha el aparato involuntariamente.
- No permanezca con el dedo pulsando el botón de puesta en marcha cuando traslade el aparato enchufado de un lugar a otro.
- Antes de manipular el aparato (cambio de boinas o reparación) es imprescindible desconectarlo de la red.
- No transporte o desenchufe la abrillantadora tirando del cable.
- Proteja el cable de conexión contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Antes de utilizar el aparato compruebe que el cable de conexión no haya sufrido daños.
- Al abrillantar, no ejerza demasiada presión, es suficiente que la abrillantadora se deslice sobre la superficie a trabajar.
- Compruebe que la carcasa y los botones de mando no estén deteriorados.
- No use la abrillantadora si la carcasa o los botones han sufrido daño alguno.
- El nivel equivalente de intensidad acústica permanente en el oído del usuario, evaluado con la curva fonométrica A, es inferior a 70 dB (A).

2. Mantenimiento y cuidados

- Las boinas se lavarán siempre a mano y se secarán al aire.
- Siempre que no se utilice, la abrillantadora se colocará hacia arriba y se guardará sin la boina, para que pueda secarse el disco de pulido y así mantener su forma original.
- Si se utiliza un exceso de cera o pasta de abrillantar es posible que la boina se sueste del disco durante el proceso de abrillantar.
- Emplee únicamente un jabón suave y un trapo húmedo para limpiar la boina.

¡Atención! No use materiales abrasivos para abrillantar.

3. Consejos para el cuidado del automóvil

- Conseguirá una protección ideal de la pintura de su automóvil abrillantándolo 2 o 3 veces al año.
- El vehículo deberá lavarse al menos cada quince días, sin emplear para ello detergentes caseros, debido a que éstos pueden dañar la capa de pintura y eliminar la cera protectora.
- Para lavar el vehículo utilice una esponja limpia y trabaje de arriba hacia abajo.
- Manchas de alquitrán, insectos y excrementos de pájaros deberían eliminarse diariamente de la capa de pintura.
- Para evitar que el detergente de los cristales afecte a la pintura se recomienda aplicarlo sobre un trapo y no directamente sobre los cristales del vehículo.

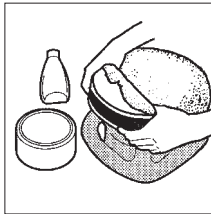
4. Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	110 Wátios
Oscilaciones por minuto:	3200
del disco abrillantador	240 mm
Peso del aparato:	2,4 kg
Nivel de intensidad acústica en el puesto de trabajo LPA:	
	61,4 dB(A)
Valor de oscilación evaluado a_{hw} :	7,9 m/s ²
Aislamiento protector	

5. Uso

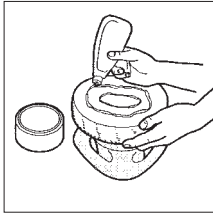
Observe las instrucciones del fabricante al trabajar con cera o material abrillantador.

Coloque la boina sobre el disco. Antes de hacerlo, compruebe que la boina esté limpia.

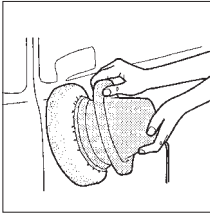


E

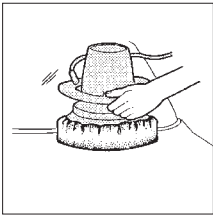
Reparta el producto abrillantador sobre el disco. No lo aplique jamás directamente sobre la superficie que desea abrillantar.



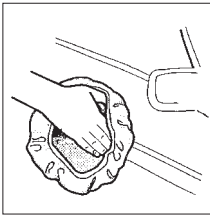
Una vez acabadas las superficies grandes pase a las pequeñas (por ej. las puertas). Deje que el cable de conexión cuelgue libremente y sujete el aparato como se indica en la ilustración.



Conecte o desconecte la abrillantadora sólo si está descansando sobre su superficie de trabajo.

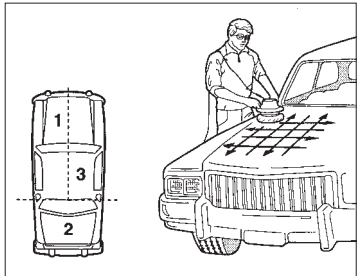


Las zonas de difícil acceso se abrillantan manualmente con la boina, sin usar el disco (por ej. retrovisor, parachoques, manillas, etc.).



Trabaje con el cable de conexión sobre el hombro y empiece a abrillantar las superficies grandes y planas, por ej. el capó, el portón del maletero o el techo del vehículo. Trabaje con movimientos uniformes.

¡Importante! No ejerza presión al trabajar, deje

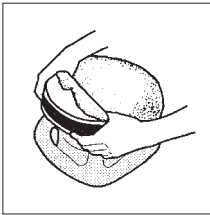


que la máquina se deslice sobre la superficie.

A continuación cambie la boina textil por una de pulido fino, colocando esta última sobre el disco abrillantador.

Compruebe también que esta boina esté limpia. Elimine la capa de abrillantador en el mismo orden en que ha aplicado el producto.

¡Atención! No presione sobre la máquina al trabajar.



6. Pedido de piezas de recambio

Si se requiere una pieza de recambio se indicarán los datos siguientes:

1. Tipo de aparato
2. No. de artículo
3. No. de identificación

S

Varning! För att undvika skador som t.ex. brand, elektriska stötar eller skador skall denna bruksanvisning läsas innan polermaskinen tas i bruk.

1. Driftsanvisningar

- Använd polermaskinen endast i ren och torr miljö
- Vid till- eller fränslag av polermaskinen skall maskinen ligga på polerytan.
- Se till att barn inte slås till utan uppsikt
- Håll inte fingret på strömbrytaren då maskinen flyttas från ett ställe till ett annat
- Undvik oavsiktligt tillslag
- Dra ur sladden då polerhuvan byts eller reparationer utförs.
- Dra aldrig i sladden och bär inte heller maskinen i den.
- Skydda sladden från värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera alltid att sladden inte är skadad innan maskinen används.
- Tryck inte på polermaskinen vid polering, utan låt den endast ligga på polerytan
- Kontrollera att maskinhuset och strömbrytaren är oskadade.
- Använd inte polermaskinen om maskinhuset eller strömbrytaren är skadade.
- Den A-vägda ekvivalenta, konstanta ljudtrycksnivån vid användarens öra ligger under 70 dB (A).

2. Skötsel och underhåll

- Tvätta polerhuvorna för hand och låt dem lufttorka.
- När maskinen inte används skall den förvaras med den bortdragna polerhuvan uppåt så att polertallriken kan torka och bibehålla sin ursprungliga form.
- Överdriven användning av vax och polerkräm kan leda till att huden hoppar av polertallriken vid polering.
- Använd endast mild tvål och en fuktig trasa vid rengöring av polerhuvan.

Varning! Använd inga slipande polermedel!

3. Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfläckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

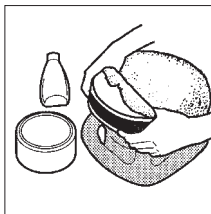
4. tekniska uppgifter

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Förbrukningseffekt	110 W
Varvtal:	3200 min ⁻¹
Polertallrik:	ø 240 mm
Maskinvikt:	2,4 kg
Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen LPA:	61,4 dB(A)
Vägt vibrationstal a _{HW} :	7,9 m/s ²
Dubbel isolering	

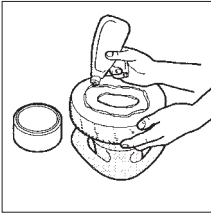
5. Användning

Beakta tillverkarens anvisningar vid användning av vax- och polermedel!

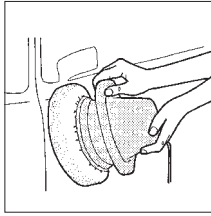
Dra textil-polerhuvan över polertallriken. Se till att polerhuvan är fri från föroreningar.



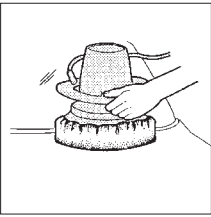
Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Lägg inte polermedlet direkt på den yta som skall poleras.



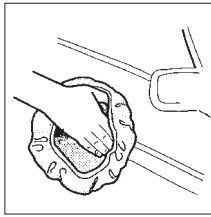
Övergå til behandling av de mindre ytorna (t.ex. dörrarna). Låt sladden hänga fritt och håll maskinen som på bilden.



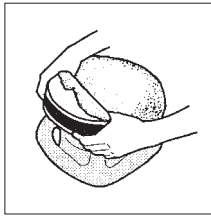
Slå bara på och av polermaskinen när apparaten ligger på den yta som skall poleras.



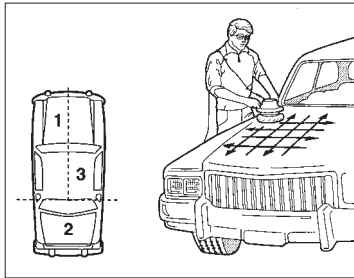
Ta bort polerhuvan från tallriken och behandla de svåråtkoliga ställen för hand. 8t.ex. backspeglarna, kofångarna, dörrhandtagen o.s.v.)



Lägg förlängningssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som tex. motorhuv, bagagelucka och tak. Arbeta med jämna rörelser. **Viktig! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.**



Polerhuvan i textilmaterial byts ut mot den fine polerhuvan som träs över fallriken se til att den är fri från föroreningar. Avlägsna polerskiktet i samma följd som polermediet har lagts på.



Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!

6. Beställning av reservdelar

Om reservdelar behövs skall följande uppgifter anges:

1. Typ av apparat
2. Apparats artikelnummer
3. Apparats identitetsnummer

FIN

Huomio! Jotta vaaroja ja vahinkoja, kuten palo, sähköisku tai loukkaantumiset vältetään, on seuraavat turvallisuusohjeet luettava ennen kiillotuskoneen käyttöönottoa ja näitä ohjeita on noudatettava.

1. Turvallisuusohjeet

- käytä kiillotuskonetta vain puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.
- konetta päälle- tai poiskytkettäessä sen tulisi olla vasten kiillotettavaa pintaa.
- pidä lapset loitolla koneesta.
- vältä epähuomiossa tapahtuvaa päällekytkentää
- älä pidä sormeja kytkimen päällä, kun sähköverkkoon liitettyä kiillotuskonetta siirretään kohdasta toiseen.
- irrota verkkopistoke, kun kiillotushuppua vaihdetaan tai konetta korjataan.
- älä koskaan vedä tai kanno konetta verkkojohdosta.
- suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyiltä ja teräviltilä reunoilta.
- tarkasta verkkojohto aina ennen käyttöä mahdollisilta murtumilta.
- älä paina konetta kiillotettaessa, anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla.
- tarkista kotelo ja kytkin mahdollisilta vioilta.
- älä käytä konetta, jos kotelo tai kytkin on viallinen.
- käyrällä A arvotettu ekvivalentti jatkuva äänen painetaso käyttäjän korvassa on alle 70 dB(A).

2. Huolto ja hoito

- pese kiillotuskuvut vain käsin ja anna niiden kuivua.
- kun konetta ei käytetä, sitä säilytetään ylösalaisin ja kiillotushappu irrotettuna, jotta kiillotuslautanen voi kuivua ja säilyttää alkuperäisen muotonsa.
- jos vahaa ja tahnaa käytetään liikaa, huppu voi irrota kiillotuslautaselta.
- käytä kiillotushupun puhdistamiseen vain mietoa saippuaa ja kosteaa liinaa.

Huomio! Älä käytä hiovaa kiillotusainetta!

3. Hoito-ohje

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiillottaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on parasta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

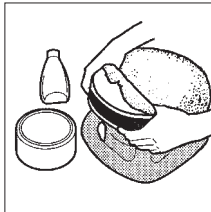
4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 v - 50 Hz
Mittausteho:	110 W
Tärinä:	3200 min ⁻¹
Kiillotuslautanen:	ø 240 mm
Laitteen paino:	2,4 kg
Äänen painetaso työpaikalla LPA:	61,4 dB(A)
Arvotettu värähtelyarvo a _{hw} :	7,9 m/s ²
Suojaeristetty	

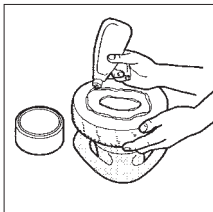
5. Käyttö

Vaha- ja kiillotusaineita käytettäessä on otettava huomioon valmistajan ohjeet!

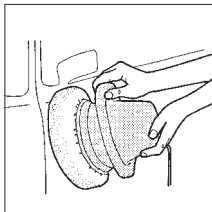
Vedä kankainen kiillotushuppu kiillotuslautasen päälle. Tarkista, että kiillotushuppu on puhdas.



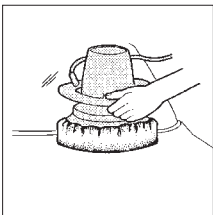
Laita kiillotusainetta tasaisesti kiillotuslautaselle. Älä laita kiillotusainetta suoraan kiillotettavalle pinnalle.



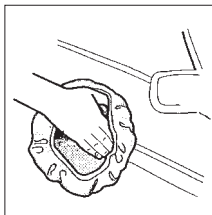
Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet). Anna verkkojohdon roikkua vappasti ja pidä konetta kuvan mukaisessa asennossa.



Kytke kiillotuskone päälle ja pois päältä vain kun kone lepää kiillotettavalla pinnalla.

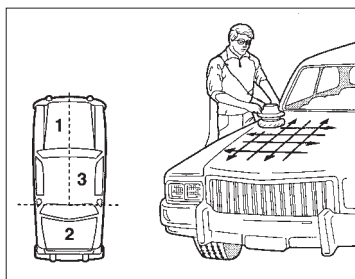


Kiillota kohdat, joihin on vaikea päästä käsiksi koneella, käsin, koneelta irrotetun kiillotushupun avulla. (esim. takapeili, puskurit, ovenkahvat jne.).



Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto.

Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!



Vaihda nyt kankaan kiillotushupun tilalle hieno kiillotushuppu ja vedä se kiillotuslautasen päälle. Huolehdi siitä, että kiillotuslautanen on puhdas. Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.

Huomio! Älä paina kiillotuskonetta työn aikana!

6. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

1. Koneen tyyppi
2. Koneen tuotenro
3. Koneen tunnistenro
4. Tilattavan varaosan varaosnumero

DK

Vigtigt! For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

1. Sikkerhedshenvisninger

- Benyt kun polermaskinen i rene og tørre omgivelser.
- Polermaskinen bør hvile mod polerefladen, når der tændes og slukkes for maskinen.
- Børn skal forhindres adgang til maskinen gennem passende foranstaltning.
- Undgå uforvarende tilkobling.
- Hold ikke fingeren på kontakten, når den tilsluttede polermaskinen flyttes fra et sted til et andet.
- Træk netstikket ud ved udskiftning af polerhætte eller reparation.
- Løft eller transportér aldrig polermaskinen i netledningen.
- Beskyt netledningen mod stærk varme, olie og skarpe kanter.
- Kontrollér altid netledningen for brudsteder, før maskinen tages i brug.
- Hvis De under poleringen udøver stort tryk, bør De kun lade polermaskinen trykke mod polerefladen kortvarigt.
- Kontrollér hus og kontakt for beskadigelser.
- Brug ikke polermaskinen, hvis hus eller kontakt er defekt.
- Det A-vægtede ækvivalente, konstante lydtrykkniveau ved brugerens øreligger under 70 dB (A).

2. Service og vedligeholdelse

- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polereskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdreven brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polereskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

Vigtigt! Brug ingen polermidler med smergeffekt.

3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjtes ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

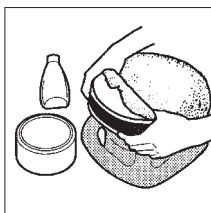
4. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	110 W
Vibrationer:	3200 min ⁻¹
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	2,4 kg
Lydtrykkniveauet på arbejdspladsen LPA:	61,4 dB(A)
Vægtet vibrationstal a _{rw} :	7,9 m/s ²
Dobbeltisoleret	

5. Anvendelse

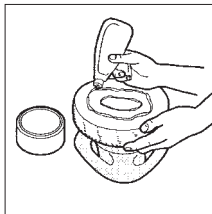
Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!

Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.

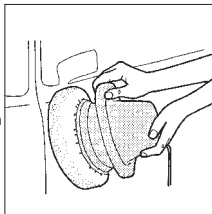


DK

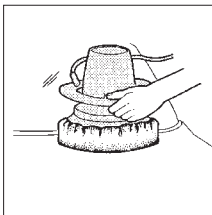
Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.



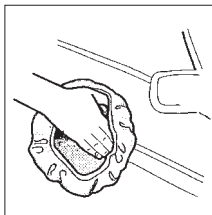
Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.



Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.

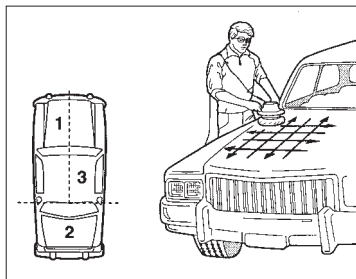


Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)



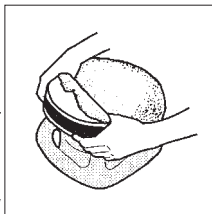
Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag. Arbejd med regelmæssige bevægelser.

Vigtigt! Polermaskinen lægges på polerings-



fladen, det er ikke nødvendigt at trykke!

Skift nu tekstilpolerhætten ud med den fine polerhætten og træk den over polerskiven. Vær opmærksom på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.



Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!

6. Reservedelsbestilling

Ved eventuelt behov for reservedele bør der oplyses følgende:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikelnummer
3. Apparatets identificeringsnummer
4. Reservedelsnummer på den pågældende reservedel

CZ

Pozor! Při použití elektrického nářadí musí být dodržována následující základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob. Prosim přečtěte si tyto pokyny, než začnete leštičku používat.

1. Bezpečnostní pokyny

- Používejte leštičku pouze v suchém a čistém prostředí.
- Při za- a vypínání by měla leštička ležet na leštěné ploše.
- Vhodnými opatřeními zabráněte přístupu dětem.
- Zabráňte nechtěnému zapnutí.
- Nedržet prst na vypínači, je-li připojena leštička přenášena z místa na místo.
- Při výměně lešticího potahu nebo při opravách vytáhnout síťovou zástrčku.
- Leštičku nikdy nevytahovat nebo nosit za síťový kabel.
- Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Před každým použitím přezkontrolujte síťové vedení, zda nevykazuje zlomy.
- Při práci na leštičku zbytečně silně netlačte, nechejte přístroj pouze na leštěnou plochu dosedat.
- Přezkontrolujte kryt a vypínač, zda nejsou poškozeny.
- Leštičku nepoužívat, pokud je kryt nebo vypínač defektní.
- Při leštění nasucho se uvolňuje zdraví škodlivý prach. Na ochranu proti vdechnutí tohoto prachu bezpodmínečně nosit ochrannou masku.
- Jako A hodnocená ekvivalentní trvalá hladina akustického tlaku na uchu uživatele leží pod 70 dB (A).

2. Údržba a péče

- Lešticí potahy práť pouze ručně a nechat uschnout na vzduchu.
- Při nepoužívání by měla být leštička uložena se staženým lešticím potahem s talířem směrem nahoru, aby mohl lešticí talíř uschnout a uchoval si svůj původní tvar.
- Nadměrné používání vosku a pasty může mít za následek to, že lešticí potah odskočí z lešticího talíře.
- K čištění lešticího potahu používat pouze jemné mýdlo a vlhký hadr.

Pozor! Nepoužívejte žádné lešticí prostředky se smirkovými účinky!

3. Tipy k ošetření

- Na optimální ochranu laku byste měli svůj vůz 2 až 3 krát ročně vyleštit.
- Umývejte svůj vůz minimálně každé 2 týdny. Vyhněte se používání domácích čistících prostředků, protože tyto mohou poškodit lak a odstranit voskovou vrstvu.
- Umývejte svůj vůz čistou houbou. Pracujte ses hora dolů.
- Hmyz, ptačí trus a asfaltové fleky by se měly z povrchu laku odstraňovat denně.
- Aby čistící prostředek na okna nesmočil nalakovanou plochu, měl by být nastříkán na hadr, ne přímo na okenní skla.

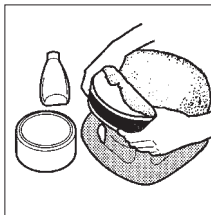
4. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	110 W
Kmity:	3200 min ⁻¹
Lešticí talíř:	ø 240 mm
Hmotnost přístroje:	2,4 kg
Hladina akustického tlaku na pracovišti LPA:	61,4 dB(A)
Hodnocená hodnota kmitů a _{hw}	7,9 m/s
Ochranná izolace	

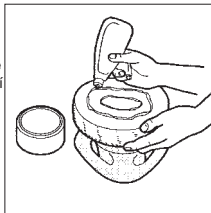
5. Použití

Při použití voskovic a lešticích prostředků dbejte návodu výrobce!

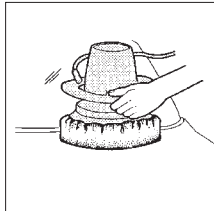
Přetáhněte textilní lešticí potah přes lešticí talíř. Dbejte na to, aby byl lešticí potah prostý nečistot.



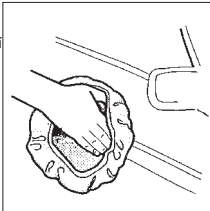
Lešticí prostředek naneste rovnoměrně na lešticí talíř. Lešticí prostředek nenanášet přímo na leštěnou plochu.



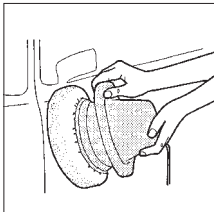
Leštičku zapněte a vypněte pouze tehdy, když přístroj doléhá k leštěné ploše.



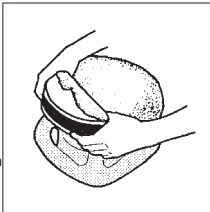
Pro těžce přístupná místa sundejte lešticí potah z talíře a vyleštěte tato místa ručně. (např. zpětné zrcátko, nárazníky, kliky dveří atd.)



Poté přejděte k leštění menších ploch (např. dveří). Nechejte síťové vedení volně viset a držte stroj tak, jak je zobrazeno na obrázku.

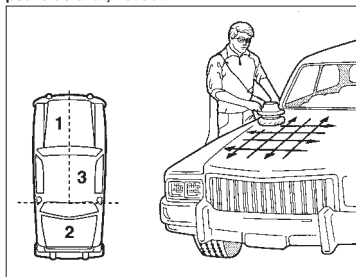


Vyměňte teď textilní lešticí potah za jemný lešticí potah a přetáhněte ho přes lešticí talíř. Dbejte přitom na to, aby tento neobsahoval nečistoty. Lešticí vrstvu odstraňte ve stejném pořadí, v jakém jste nanášeli lešticí prostředek. Pozor! Na lešticí stroj netlačte!



Položte si prodlužovací kabel přes rameno a pracujte nejdříve na rovných velkých plochách jako např. kapota motoru, viko kufru a střecha. Pracujte rovno-měrnými pohyby.

Důležité! Leštičku nechat na leštěnou plochu pouze doléhat, netlačít!



6. Objednání náhradních dílů

Při eventuální potřebě náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

1. Typ přístroje
2. Číslo artiklu přístroje
3. Identifikační číslo přístroje
4. Číslo požadovaného náhradního dílu

H

Figyelem! A különböző veszélyek és károk, mint például tűzveszély, áramütés vagy sérülések elkerülése szempontjából olvassa el és vegye figyelembe a polírozó gép üzembelyezése előtt a következő biztonsági utasításokat.

1. Biztonsági utasítások

- A polírozó gépet csak egy tiszta, száraz környezetben használni.
- Ki – és bekapcsolásnál a polírozó gépnek a polírozásra előre látott felületre kell felfeküdnie.
- Megfelelő intézkedések által meg kell akadályozni a gyerekek hozzányúlását.
- Kerülje el a nem szándékos bekapcsolást.
- Ne tartsa az ujját a kapcsolón, ha a hálózatra kapcsolt polírozót az egyik helyről a másikra viszi át.
- Polírozó sapka cseréje, illetve javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne húzza vagy hordja sohasem a polírozó gépet a hálózati vezetékénél fogva.
- Óvja a hálózati vezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Minden használatba vétel előtt vizsgálja meg a hálózati vezetékét megtörési helyekre
- Ne gyakoroljon polírozásnál nagy nyomást, csak fektesse fel a polírozó gépet a polírozásra előre látott felületre
- Vizsgálja meg, hogy a kapcsoló, illetve a gépház nem sérült e.
- Ne használja a polírozó gépet, ha a gépház vagy a kapcsoló sérült
- Száraz polírozásnál az egészségre káros por keletkezik. E por belélegzése ellen okvetlenül meg kell viselni porvédő maszkot.
- Az A – értékelt ekvivalens állandó hangnyomásmérték a kezelő fülénél 70 dB (A) alatt van.

2. Karbantartás és ápolás

- A polírozó sapkát csak kézzel mosni és levegőn szárítani
- A polírozó gép nemhasználatában, egy lehűtött polírozó sapkával, felfelé állítva kell tárolni, azért hogy a polírtányér megszáradhasson és az eredeti formáját megtartsa.
- Túl sok viasz és paszta használatának a következménye az is lehet, hogy a sapka a polírozásnál a polírtányérról leugrik
- A polírsapka tisztításához csak egy gyenge szappant és egy nedves rongyot használjon.

Figyelem! Ne használjon csiszolóként működő polírozó szereket!

3. Ápolási-tippek

- Egy optimális lakkvédelemhez a gépkocsiját évente 2 – szer, 3 – szor kell polírozni.
- Legalább kéthetente mossa a gépkocsiját. Kerülje a háztartási mosószerek használatát, mivel ezek a lakkot károsíthatják és a viaszréteget leoldják.
- A gépkocsiját egy tiszta szivaccsal mossa. Dolgozzon fentről lefelé.
- Bogarakat, madárszennyet és kátrány foltokat a lakkfelületről naponta kellene eltávolítani.
- A lakkfelület megnedvesítésének az elkerüléséért az üveg tisztítószerrel a mosószövetre kell tenni és nem közvetlenül az üvegre.

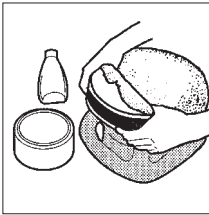
4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel:	110 W
Rézgésszám:	3200 perc ⁻¹
Polírtányér:	Ø 240 mm
A gép tömege:	2,4 kg
Hangnyomásmérték a munkahelyen LPA:	61,4 dB(A)
Értékelt vibrálásérték a _{hw}	7,9 m/s ²
Védőizolálva	

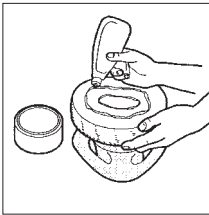
5. Alkalmazás

Viasz – és polírozó szerek használatánál vegye az gyártó utalásait figyelembe!

Húzza a szövet – polírozó sapkát a polírtányérra. Ügyeljen arra, hogy a polírozó sapka szennyeződés mentes legyen.

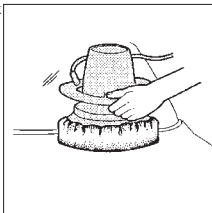


A csiszolószert a polírtányéron egyenletesen szétosztani. Ne hordja fel a csiszolószert direkt a polírozási felületre.

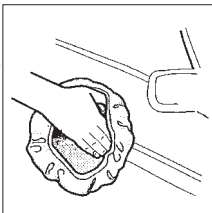




A polírozógépet csak akkor kapcsolja be – vagy ki, ha a gép a polírozási felületen fekszik.

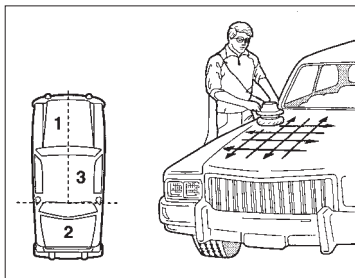


A nehezen hozzáférhető helyekhez vegye le a polírozó sapkát a tányérról és dolgozza ezeket a felületeket kézzel meg. (Mint például a visszapillantó tükröt, lökhárítókat, ajtókilincseket stb.)

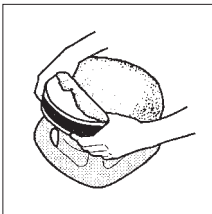


A hosszabító kábelt fektesse a vállára és dolgozza először a sima és nagy felületeket meg, mint például a motorháztetőt, a csomagterfedőt és a tetőt. Dolgozzon egyenletes mozgásokkal.

Fontos! Hagyja a polírozó gépet a polírozó területre ráfeküdni, ne gyakoroljon rá nyomást!



Cserélje ki a szövet polírozó sapkát a finom polírozó sapkára és húzza a polírtányérra. Ügyeljen arra, hogy ez szennyeződés mentes legyen. Távolítsa a polírozási réteget ugyanabban a sorrendben el, ahogyan a csiszolószert fel lett hordva.



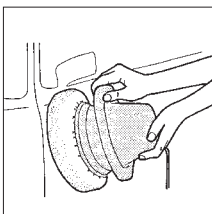
Figyelem! Ne gyakoroljon nyomást a polírozó gépre!

6. Pótalkatrészek megrendelése

Pótalkatrész szüksége esetén a következő adatokat kell megadni:

1. A készülék típusát
2. A készülék cikk-számát
3. A készülék ident- számát
4. A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Utána kezdje a kisebb felületek megdolgozását (mint például ajtók). Hagyja a hálózati vezetékét szabadon lógni és tartsa a gépet az ábra szerint.



SLO

Pozor! Da bi preprečili nevarnost in škodo kot n.pr. požar, električni udar ali poškodbe, preberite in upoštevajte sledeče varnostne napotke pred uporabo polirnega stroja.

1. Varnostni napotki

- Polirni stroj uporabljajte samo v čistem in suhem prostoru.
- Pri vklopu ali izklopu se mora polirni stroj nahajati na površini poliranja.
- Z odgovarjajočimi ukrepi preprečite dostop otrokom do stroja.
- Zagotovite, da ne pride do nenameravnega vklopa stroja.
- Ne držite prsta na stikalu, ko prenašate priključeni polirni stroj iz enega mesta na drugo.
- Pri zamenjavanju polirnega pokrova ali popravilu stroja potegnite električni vtič iz električne omrežne vtičnice.
- Polirni stroj nikoli ne vlecite in ne nosite za električni kabel.
- Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pred vsako uporabo preverite, če ni električni kabel eventualno pretrgani.
- Med poliranjem ne izvajajte velikega pritiskanja in pustite polirni stroj nameščen na površini poliranja.
- Preverite, če sta ohišje stroja in stikalo v brezhibnem stanju.
- Ne uporabljajte polirnega stroja, če je stikalo ali ohišje pokvarjeno.
- Pri suhem poliranju se sprošča zdravju škodljivi prah. V zaščito pred vdihovanjem tega prahu obvezno uporabljajte zaščito za dihanje.
- Nivo konstantnega zvočnega tlaka na ušesih, ki je ocenjen ekvivalentno z A, se nahaja pod 70 dB(A).

2. Vzdrževanje in nega

- Polirne pokrove umivajte samo ročno in jih pustite sušiti se na zraku.
- Ko ne uporabljate polirnega stroja, morate stroj shranjevati z snetim polirnim pokrovom v navzgor obrnjenem položaju tako, da se lahko polirni krožnik posuši in ohrani svojo prvotno obliko.
- Prekomerna uporaba voska in paste ima lahko za posledico, da polirni pokrov pade med poliranjem iz polirnega krožnika.
- Za čiščenje polirnega pokrova uporabljajte samo blago milo in vlažno krpo.

Pozor! Ne uporabljajte nobenih polirnih sredstev

z brusilnim učinkom !

3. Namigi glede nege

- Za optimalno zaščito laka na Vašem avtomobilu morate izvršiti poliranje 2 do 3-krat na leto.
- Perite Vaš avtomobil vsaj vsakih 14 dni. Izogibajte se uporabi gospodinskih pralnih sredstev, ker leta lahko poškodujejo lak in odstranjujejo voščeno plast.
- Vaš avtomobil perite s čisto gobo. Pranje izvajajte od zgoraj navzdol.
- Insekte, ptičje iztrebke in katranske madeže je potrebno odstranjevati iz površine avtomobila vsak dan.
- Da sredstvo za čiščenje stekla ne bi prišlo na lakirane površine avtomobila, ga poprčajte na čistilno krpo in neposredno s krpo čistite stekleno površino.

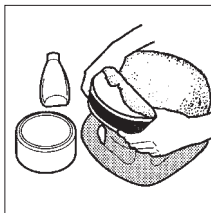
4. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	110 W
Vibracije	3200 min ⁻¹
Polirni krožnik	ø 240 mm
Teža stroja	2,4 kg
Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu LPA	61,4 dB(A)
Ocenjena vrednost vibracij a _{hw}	7,9 m/s ²
Zaščitna izolacija	

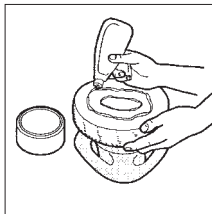
5. Uporaba

Pri uporabi voska in polirnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca!

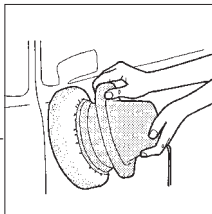
Potegnite tekstilni polirni pokrov na polirni krožnik. Pazite na to, da bo polirni pokrov prost umazanje.



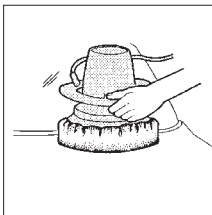
Porazdelite polirno sredstvo enakomerno na polirni krožnik. Polirnega sredstva ne nanašajte direktno na površino poliranja.



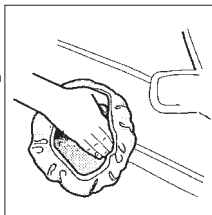
Potem nadaljujete s poliranjem manjših površin (na primer vrata). Pustite, da električni kabel prosto visi in držite stroj kot prikazuje slika.



Polirni stroj vključite ali izključite samo, če se stroj nahaja na površini poliranja.

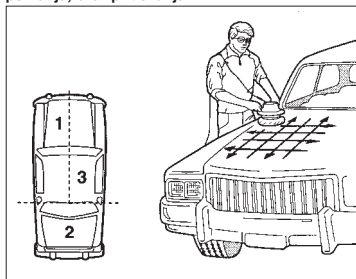


Za težje dostopna mesta snemite polirni pokrov iz polirnega krožnika in ročno obdelajte takšna mesta (na primer vzratno ogledalo, odbijači, kljuke vrat, itd.)

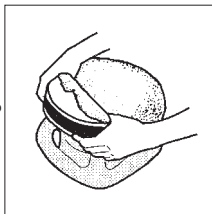


Kabelski podaljšek namestite na Vaša ramena in najprej obdelujte ravne in velike površine kot so na primer motorski pokrov, pokrov prtljažnika in streha. Delo izvajajte z enakomernimi gibi.

Pomembno! Polirni stroj postavite na površino poliranja, brez pritiskanja!



Sedaj zamenjajte tekstilni polirni pokrov s finim pokrovom in ga potegnite na polirni krožnik. Pazite, da bo le-ta čisti. Polirno plast odstranite v istem vrstnem redu kot ste nanašali polirno sredstvo. Pozor! Na polirni stroj ne izvajajte pritiskanja!



6. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

1. tip naprave
2. številka artikla naprave
3. identifikacijska številka naprave številka naročanega nadomestnega dela

HR

Pažnja! Kako bi se spriječila opasnosti i štete kao što su požar, električni udar ili ozljede, prije rada sa strojem za poliranje pročitajte i uvažite sljedeće sigurnosne upute.

1. Sigurnosne upute

- Uporabite polirni stroj samo u čistoj, suhoj sredini.
- U trenutku uključivanja i isključivanja, stroj za poliranje treba da bude u kontaktu sa površinom koju želite polirati.
- Prikladnim mjerama treba spriječiti da je stroj dostupan djeci.
- Spriječite slučajno uključivanje.
- Ne držite prst na prekidaču kada se priključeni polirni stroj prijenosi s jednog mjesta na drugo.
- Prilikom zamjenjivanja navlake za poliranje ili popravaka, izvadite utikač iz utičnice.
- Nikada ne vucite niti nosite stroj za poliranje na priključnom kablu.
- Čuvajte priključni kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
- Prije svake uporabe provjerite priključni kabel obzirom na prijelome.
- Pri poliranju ne vršite veliki pritisak, stroj za poliranje samo treba da naliježe na površinu koju želite polirati.
- Provjerite kućište i prekidač obzirom na morebitna oštećenja.
- Ne rabite stroj za poliranje kada je kućište ili prekidač neispravan.
- Prilikom suhog poliranja se oslobadja prašina koja je štetna po zdravlje. Protiv udisanja te prašine obvezno nosite prikladnu zaštitnu masku.
- Ekvivalentna trajna razina zvučnog tlaka na uhu korisnika, ocijenjena prema krivulji A, iznosi manje od 70 dB (A).

2. Održavanje i njega

- Navlake za poliranje samo operite ručno i osušite ih na zraku.
- Za vrijeme nekorštenja, navlaku za poliranje treba skinuti, a stroj za poliranje treba pohraniti tako da polirni kolut gleda nagore, kako bi se mogao osušiti i sačuvati svoj prvobitni oblik.
- Prekomjerna uporaba voska i paste, osim toga, može imati za posljedicu da navlaka pri poliranju spada sa polirnog koluta.
- Za čišćenje navlake za poliranje uporabite samo blag sapun i vlažnu krpu.

Pažnja! Ne rabite abrazivna sredstva za poliranje!

3. Upute za njegu

- Za optimalnu zaštitu laka je preporučljivo da svoje vozilo polirate 2 do 3 puta godišnje.
- Operite svoje vozilo najmanje svaka 2 tjedna.
- Nemojte upotrijebiti kućanska sredstva za pranje, budući da ista mogu oštetiti lak, te skidaju voštani sloj.
- Operite svoje vozilo čistom spužvom. Radite odozore nadolje. Insekte, ptičji izmet i mrlje od katrana trebalo bi dnevno odstraniti od lakirane površine.
- Da sredstvo za pranje stakla ne dospe na lakiranu površinu, preporučljivo je da se prska na krpu za pranje, a ne izravno na staklo.

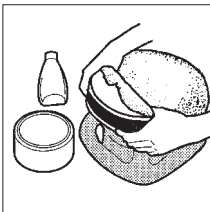
4. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	110 W
Vibracije:	3200 min ⁻¹
Polirni kolut:	ø 240 mm
Težina aparata:	2,4 kg
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu LPA:	61,4 dB(A)
Ocijenjena vrijednost vibracije a _{hw}	7,9 m/s ²
Zaštitno izoliran	

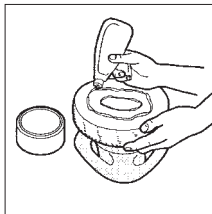
5. Primjena

Pri uporabi voska i sredstava za poliranje uzmite u obzir upute proizvođača istih!

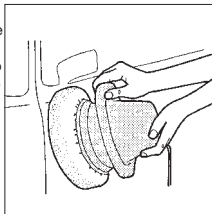
Navucite tekstilnu navlaku za poliranje na kolut za poliranje. Pazite da navlaka za poliranje nije onečišćena.



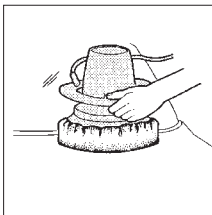
Nanesite polirno sredstvo ravnomjerno na kolut za poliranje. Ne nanosite polirno sredstvo izravno na površinu koju želite polirati.



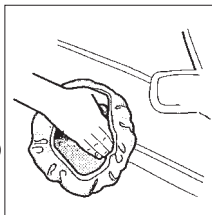
Poslije toga prijedjite na obradivanje manjih površina (kao što su vrata). Pustite da priključni kabel slobodno visi, te držite stroj kako je prikazano na slici.



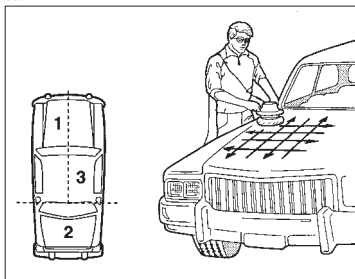
Uključite i isključite stroj za poliranje samo kada je aparat u kontaktu sa površinom koju želite polirati.



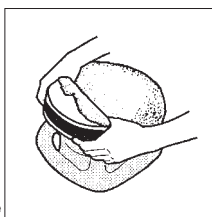
Za teško dostupna mjesta skinite navlaku za poliranje sa koluta, te obradite ta mjesta ručno. (npr. retrovizor, odbojnici, kvake itd.)



Prebacite produžni kabel preko svojih ramena i najprije obradite ravne i velike površine kao što su poklopac motora, poklopac prtljažnika i krov. Radite s ravnomjernim pokretima. Važno! Stroj za poliranje treba da naliježe na površinu koju želite polirati, ne vršite nikakav pritisak!



Sada zamijenite tekstilnu navlaku za poliranje finijom navlakom, te istu navucite na kolut za poliranje. Pazite da isti nije onečišćen. Odstranite sloj od poliranja u istom redoslijedu kao što ste nanosili polirno sredstvo. Pažnja! Ne vršite pritisak na stroj za poliranje!



6. Naručivanje rezervnih dijelova

U slučaju da su potrebni rezervni dijelovi, treba navesti sljedeće podatke:

1. Tip uređaja
2. Broj artikla uređaja
3. Ident. broj uređaja
4. Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

TR

Dikkat! Tehlike ve örneğin yangın, elektrik çarpması veya yaralanmalar gibi zarar veren şartları önlemek için kullanma talimatını okuyun ve parlatma makinesini çalıştırmadan önce aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin.

1. Genel güvenlik uyarıları

- Parlatma makinesini yalnızca kuru ve temiz bir ortamda kullanın.
- Parlatma makinesi açılıp kapatılırken parlatılacak yüzey üzerinde durmalıdır.
- Uygun önlemler alınarak çocukların makineyi kullanmasını önlenecektir.
- Makinenin istenmeden çalıştırılması önlenecektir.
- Prize bağlı olan parlatma makinesi, bir yerden başka bir yere taşınırken parmağınızı şalter üzerine koymayın.
- Parlatma başlığını değiştirmede veya tamir çalışmalarında aletin fişini prizden çıkarın.
- Parlatma makinesini kesinlikle kablosundan çekmeyin veya kablosundan tutarak taşımayın.
- Kabloyu yüksek ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Makineyi kullanmadan önce daima kablonun kopuk yerinin olup olmadığını kontrol edin.
- Parlatma çalışması esnasında yüzey üzerine fazla basmayın, yalnızca makine ağırlığının yüzeye etki etmesini sağlayın.
- Gövde ve şalterin hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Gövde veya şalter hasarlı olduğunda makineyi kullanmayın.
- Kuru parlatma işleminde sağlıp zararlı tozlar oluşur. Tozların tenefüs edilmesini önlemek için maske kullanın.
- Kullanıcının kulağına gelen sürekli A değerindeki gürültü oranı 70 dB (A) altındadır.

2. Bakım ve temizleme

- Parlatma başlıklarını yalnızca elle yıkayın ve havada kurutun.
- Parlatma makinesi kullanılmadığında parlatma başlığı çıkarılmış olarak, parlatma tablasının kurumasını sağlamak ve orijinal formunu muhafaza etme için makine yukarı bakacak şekilde saklanacaktır.
- Parlatma çalışmasında aşırı cila ve vaks kullanılmasında parlatma başlığı parlatma tablasından dışarı fırlayabilir.
- Parlatma başlığını temizlemek için yumuşak

sabun ve nemli bir bez kullanın.

Dikkat! Zımparalayıcı etkisi olan parlatma malzemesi kullanmayın!

3. Temizlik bilgileri

- Aracınızın boyasını mükemmel şekilde korumak için yılda 2 ile 3 kez cilalamanız gerekir.
- Aracınızı en az her 2 haftada bir yıkayın. Evde kullanılan temizleme maddelerini kullanmayın, bu maddeler boyaya zarar verir ve vaks tabakasını çıkarır.
- Aracınızı yumuşak bir sünger ile yıkayın. Üstten aşağıya doğru yıkayın.
- Boya üzerindeki sinek, kuş dışkısı ve zift lekeleri hemen temizlenecektir.
- Cam temizleme maddesinin boyalı yüzeye gelmesini önlemek için bu malzeme bez üzerine püskürtülecektir. Direk cama püskürtmeyin.

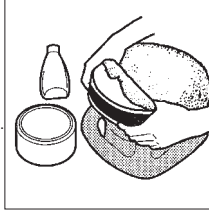
4. Teknik Özellikler

Şebeke gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Güç	110 W
Titreşimler:	3200 dev/dak.
Parlatma tablası:	ø 240 mm
Alet ağırlığı:	2,4 kg
Çalışma yerindeki ses basınç seviyesi LPA	61,4 dB(A)
Vibrasyon a _{hw}	7,9 m/s ²
Koruma izolasyonlu	

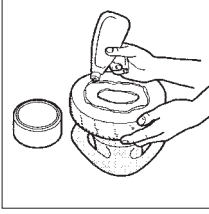
5. Kullanım

Cila ve parlatma malzemesi kullanımında üretici firmanın talimatlarına dikkat edin!

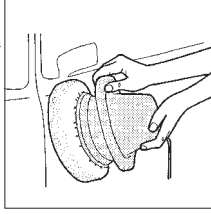
Tekstil parlatma başlı(c)ını parlatma tablası üzerine geçirin. Parlatma tablasının temiz olmasına dikkat edin.



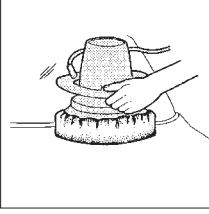
Parlatma malzemesini parlatma tablası üzerine düzenli şekilde da(c)ıtın. Parlatma malzemesini direk işlenecek yüzeye sürmeyin.



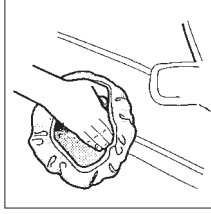
Büyük yüzeylerin işlenmesinden sonra küçük yüzeylere (örne(c)in kapılar) geçin. Kabloyu serbest bırakın makineyi şekilde gösterildi(c) gibi tutun.



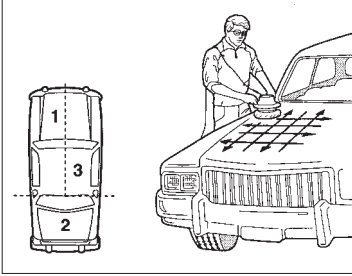
Parlatma makinesi yalnızca yüzey üzerinde dururken açılıp kapatılacaktır.



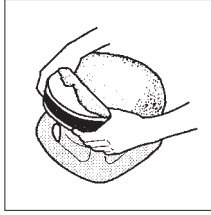
Zor erişilen yerlerde parlatma başlı(c)ını tabladan çıkarın ve bu yerleri elinizle işleyin (örne(c)in ayna, tampon, kapı sapları vs.).



Uzatma kablosunu omuzunuz üzerine koyun ve önce örne(c)in motor kapa(c)ı, bagaja kapa(c)ı ve tavan gibi düz ve büyük yüzeyleri işleyin. Parlatmayı düzenli hareketler ile gerçekleştirin. Önemli! Parlatma makinesinin yalnızca yüzey üzerinde durmasını sa(c)layın, fazla bastırmayın!



Tekstil parlatma başlı(c)ının yerine tabla üzerine ince parlatma başlı(c)ını takın. Bu başlı(c)ın kirli olmasına dikkat edin. Cila t abakasını aynı sürüldü(c)ü tarzda temizleyin. Dikkat! Parlatma makinesini bastırmayın!



6. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

1. Cihaz tipi
2. Cihazın parça numarası
3. Cihazın kod numarası
4. İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformanceverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidade
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- SF** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konformitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitijelentés
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhlásenie EU o konformite



PM 241

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknedet forklærer i firmans navn at produktet overensstammer med følgende direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisaniy imenom firmei proglasuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezaje prehtasuje v mene firme, že tento výrobek je v skladu s nasledovnimi smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EWG | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> R&TTED 99/5/EC | |

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.04.2003

Brunhölzl	Landauer
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Achivierung / For archives: APM-0603-24-834-E

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 5 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 5 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 5 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Ⓢ TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 5 vuotta.

Takuu korvaa valmistusvialtai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garanti perioden regnes fra kobsdatoen og er gældende i 5 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 5 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

Ⓢ Garanciaokmány

A garancia időtartama 5 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csak a kivételes hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 5 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

Ⓢ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

® GARANTİ BELGESİ

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 5 senedir.
Garanti haklarından hatalı üretim, malzeme hatası ve fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir. Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.

Müşteri hizmetleri partneriniz

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantiesanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Techniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLO)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratu & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581